Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 3:28

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Przygotuj* jednak Jozuego, jego wzmocnij i jego zachęć, gdyż on przejdzie przed tym ludem i on da im w posiadanie tę ziemię, którą ty (tylko) zobaczysz.[1)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Przygotuj Jozuego. Jego wzmocnij i zachęć. On przeprawi się na czele tego ludu i on da mu w posiadanie tę ziemię, którą ty tylko zobaczysz.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ale rozkaż Jozuemu, zachęć go i wzmocnij, gdyż on pójdzie przed tym ludem i on da mu w dziedzictwo ziemię, którą zobaczysz.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ale porucz to Jozuemu, i umocnij go, a potwierdź go; albowiem on pójdzie przed tym ludem, a on poda im w dziedzictwo ziemię, którą oglądasz.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Przykaż Jozuemu, umocni go i potwierdź, on bowiem pójdzie przed tym ludem i podzieli im ziemię, którą oglądasz.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wydaj polecenie Jozuemu, umocnij go i utwierdź, gdyż on pójdzie na czele tego ludu i on mu da w posiadanie ziemię, którą zobaczysz.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Lecz daj rozkaz Jozuemu, wzmocnij go i dodaj mu odwagi, gdyż on przeprawi się na czele tego ludu i on im da w posiadanie tę ziemię, którą ty zobaczysz.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Nakaż to Jozuemu, umocnij go i dodaj mu odwagi, gdyż on pójdzie przed tym ludem i on da mu w posiadanie tę ziemię, którą zobaczysz.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wydaj polecenia Jozuemu, umocnij go i dodaj mu odwagi. On bowiem pójdzie na czele ludu i da mu w posiadanie kraj, który będziesz oglądał».
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ale wydaj rozkaz Jozuemu, umocnij go i dodaj mu odwagi. On to bowiem przejdzie na czele tego ludu i on da mu w dziedzictwo ziemię, którą oglądasz.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Wydaj rozkaz Jehoszui, wzmocnij go i dodaj mu odwagi [zapewniając go, że nie zostanie ukarany z powodu żydowskiego narodu, tak jak ty]. Bo on przejdzie [Jordan] przed tym ludem i przywiedzie ich, żeby odziedziczyli ziemię, którą ty [tylko] zobaczysz.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І заповідж Ісусові і підкріпи його і поклич його, бо він перейде перед лицем цього народу, і він розділить їм землю, яку ти побачив.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ale powierz to Jezusowi, synowi Nuna, pokrzep go oraz go utwierdź, bowiem on pójdzie przed tym ludem i on podda im w dziedzictwo ziemię, którą zobaczysz.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I powierz obowiązki Jozuemu, i zachęć go oraz wzmocnij, gdyż to on przeprawi się przed tym ludem i to za jego

[1)] Przykaż, וְצַו : w PS: וצוי .

			sprawą odziedziczą oni ziemię, którą ty ujrzysz’.